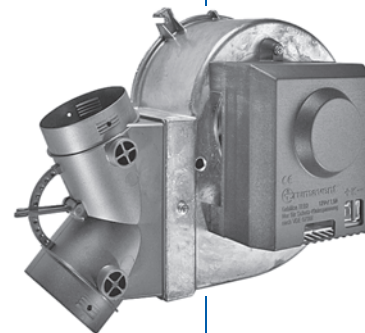


Trumavent TEB / TN

- (D)** **Gebrauchsanweisung** Seite 2
Im Fahrzeug mitzuführen!
- (GB)** **Operating instructions** Page 6
To be kept in the vehicle!
- (F)** **Mode d'emploi** Page 10
À garder dans le véhicule !
- (I)** **Istruzioni per l'uso** Pagina 14
Da tenere nel veicolo!
- (NL)** **Gebruiksaanwijzing** Pagina 18
Im vertuig meenemen!
- (DK)** **Brugsanvisning** Side 22
Skal medbringes i køretøjet!
- (E)** **Instrucciones de uso** Página 26
¡Llévalas en el vehículo!

- (S)** **(FIN)** **(N)** **(GR)** **(P)** **(H)**
- (CZ)** **(PL)** **(SLO)**

Page 31



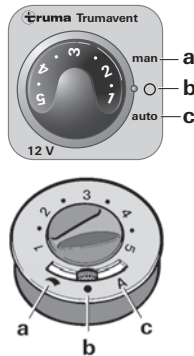
Komfort für unterwegs

Gebrauchsanweisung Trumavent Gebläse zur Warmluftverteilung und Belüftung

Vor Inbetriebnahme unbedingt Gebrauchsanweisung beachten! Der Fahrzeughalter ist dafür verantwortlich, dass die Bedienung des Gerätes ordnungsgemäß erfolgen kann.

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden!

TEB – 12 V mit Drehzahlautomatik



a = Handregelung (z. B. für Ventilation)
Gewünschte Leistung am Drehknopf einstellen.

b = Aus (bzw. Automatikbetrieb /
Heizen bei der Heizung Trumatic S 3002 K)

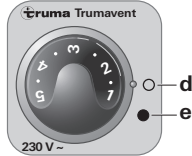
c = Automatikbetrieb (Heizen)

Die Leistung gleicht sich stufenlos der jeweiligen Wärmeabgabe der Heizung an. Die Höchstleistung kann nach Wunsch am Drehknopf begrenzt werden. Die Regelung zwischen diesem Wert und Langsamlauf erfolgt automatisch.

Das Trumavent Gebläse TEB kann über den Truma Spannungsumformer SPU (Art.-Nr. 40000-47700) auch mit 230 V ~ betrieben werden. Die Montage des Spannungsumformers SPU sollte möglichst in Bodennähe erfolgen. Ein Anschluss von weiteren 12 V-Geräten an diesen Spannungsumformer ist nicht möglich.

i Bei Verwendung von Netz- bzw. Stromversorgungsgeräten beachten, dass diese eine geregelte Ausgangsspannung zwischen 11 V und 15 V liefern und die Wechselspannungswelligkeit $< 1,2$ Vss beträgt. Für den Anschluss mehrerer 12 V-Geräte empfehlen wir das Truma Batterie-Ladegerät NT 12/ 3-18 (Art.-Nr. 39901-01). Dieses Ladegerät (18 A Ladestrom) ist für das Laden von Blei-Säure- oder Blei-Gel-Batterien geeignet. Andere Ladegeräte nur mit einer 12 V-Batterie als Puffer verwenden.

TN – 230 V Standardausführung



d = Aus
e = Ein

Gewünschte Leistung am Drehknopf einstellen.

! Vor Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten ist das Trumavent Gebläse mit mindestens 3,5 mm Kontaktabstand allpolig vom Netz zu trennen!

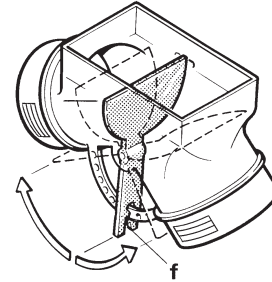
i In Fahrzeugen dürfen das Trumavent Gebläse TN – 230 V sowie der Spannungsumformer SPU nicht während der Fahrt betrieben werden.

Warmluftverteilung

Das Warmluftsystem wird für jeden Fahrzeugtyp individuell im Baukastenprinzip ausgelegt. Zur nachträglichen Erweiterung steht ein reichhaltiges Zubehör-Programm zur Verfügung (siehe Prospekt).

Skizzen mit optimalen Einbauvorschlägen für Warmluftanlagen in allen gängigen Caravan- und Reisemobiltypen können über das Truma Servicezentrum kostenlos angefordert werden.

Über die Luftklappe (f) lässt sich die Luftmenge individuell zur Warmluftverteilung einstellen. In der Mittelstellung verteilt sich die Warmluft zu 50 % auf die beiden Ausgänge.



Bei unterschiedlich langen Lüfterrohren oder auf Seiten mit höherem Wärmebedarf ist das Lüfterrohr \varnothing 72 mm zu verwenden. Hierdurch kann die volle Luftleistung auf dieser Seite ausgeschöpft werden. Durch Verstellen der Luftklappe (f) kann die Luftmenge individuell noch gesteigert werden. Dadurch wird die Luftleistung auf der anderen Seite reduziert.

i Sinkt die Luftleistung bzw. erhöht sich das Betriebsgeräusch, kann das Lüfterrad stark verschmutzt sein.

Reinigung (bei ausgeschaltetem Gerät!)

Es empfiehlt sich mindestens einmal jährlich, vor Beginn der Heizsaison, den sich am Wärmetauscher und an der Bodenplatte der Heizung bzw. am Lüfterrad des Trumavent Gebläses ansammelnden Staub zu entfernen. Das Lüfterrad muss vorsichtig mit einem Pinsel oder einer Zahnbürste gereinigt werden.

Technische Daten

ermittelt nach EN 624 bzw. Truma Prüfbedingungen

Trumavent TEB – 12 V

Spannungsversorgung

12 V DC

Stromaufnahme

0,3 bis 1,0 A

Luftfördermenge

bis 135 m³/h (mit Lüfterrohr ÜR Ø 65 mm)

bis 142 m³/h (mit Lüfterrohr VR Ø 72 mm)

EWG Typgenehmigung

e1 03 2603



Trumavent TN – 230 V

Spannungsversorgung

230 V ~ 50 Hz

Stromaufnahme

0,5 A, 65 W

Luftfördermenge

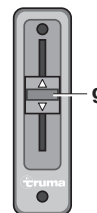
bis 169 m³/h (mit Lüfterrohr ÜR Ø 65 mm)

bis 182 m³/h (mit Lüfterrohr VR Ø 72 mm)



Technische Änderungen vorbehalten!

Airmix (Zubehör)



Umluftbetrieb über Heizung


Schieber (g) in oberer Stellung (roter Pfeil).

Außenluft von unten

Schieber (g) in unterer Stellung (blauer Pfeil).

Mischstellung

Beim Heizen sollte der Schieber (g) nur max. 1/4 nach unten geöffnet werden. Die Automatikfunktion des Gebläses könnte sonst gestört werden.

 Dieses Komfortpaket darf nicht verwendet werden bei Heizungen mit Abgasführung unter Boden, der Heizung Trumatic S 55 T sowie bei Kraftfahrzeugen in Verbindung mit der Heizung Trumatic S 3002 K.

Truma Hersteller-Garantieerklärung

1. Garantiefall

Der Hersteller gewährt Garantie für Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind. Daneben bestehen die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer fort.

Der Garantieanspruch besteht nicht

- für Verschleißteile und bei natürlicher Abnutzung,
- infolge Verwendung von anderen als Truma Originalteilen in den Geräten,
- infolge Nichteinhaltung der Truma Einbau- und Gebrauchsanweisungen,
- infolge unsachgemäßer Behandlung,
- infolge unsachgemäßer, nicht von Truma veranlasster Transportverpackung.

2. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt für Mängel im Sinne von Ziffer 1, die innerhalb von 24 Monaten seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Endverbraucher eintreten. Der Hersteller wird solche Mängel durch Nacherfüllung beseitigen, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung. Leistet der Hersteller Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von neuem, sondern die alte Frist läuft weiter. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche des Käufers oder Dritter sind ausgeschlossen. Die Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes bleiben unberührt.

Die Kosten der Inanspruchnahme des Truma Werkskundendienstes zur Beseitigung eines unter die Garantie fallenden Mangels – insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten – trägt der Hersteller, soweit der Kundendienst innerhalb von Deutschland eingesetzt wird. Kundendienstsätze in anderen Ländern sind nicht von der Garantie gedeckt.

Zusätzliche Kosten aufgrund erswerter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z. B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

3. Geltendmachung des Garantiefalles

Die Anschrift des Herstellers lautet:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn.

In Deutschland ist bei Störungen grundsätzlich das Truma Servicezentrum zu benachrichtigen; in anderen Ländern stehen die jeweiligen Servicepartner zur Verfügung (siehe Truma Serviceheft oder www.truma.com). Beanstandungen sind näher zu bezeichnen. Ferner ist die ordnungsgemäß ausgefüllte Garantie-Urkunde vorzulegen oder die Fabriknummer des Gerätes sowie das Kaufdatum anzugeben.

Damit der Hersteller prüfen kann, ob ein Garantiefall vorliegt, muss der Endverbraucher das Gerät auf seine Gefahr zum Hersteller bringen oder ihm übersenden.

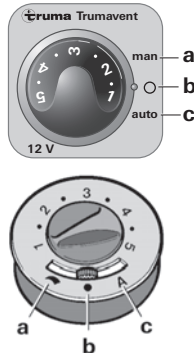
Bei Einsendung ins Werk hat der Versand per Frachtgut zu erfolgen. Im Garantiefall übernimmt das Werk die Transportkosten bzw. Kosten der Einsendung und Rücksendung. Liegt kein Garantiefall vor, gibt der Hersteller dem Kunden Bescheid und nennt die vom Hersteller nicht zu übernehmenden Reparaturkosten; in diesem Fall gehen auch die Versandkosten zu Lasten des Kunden.

Operating instructions Trumavent fan for warm air distribution and ventilation

Always observe the operating instructions prior to starting! The vehicle owner is responsible for the correct operation of the appliance.

Repairs are only to be carried out by an expert!

TEB – 12 V with automatic speedcontrol



a = Manual control (e.g. for ventilation)
Adjust desired output at the control knob.

b = Off (or automatic operation /
heating with the heater Trumatic S 3002 K)

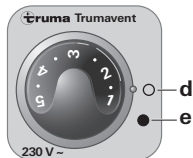
c = Automatic operation (Heating)

The output steadily adjusts to the respective heat emission of the heater. The maximum output can be limited at the control knob, as required. The regulating between this value and slow running is carried out automatically.

The Trumavent fan TEB can also be operated with 230 V by using the Truma voltage converter SPU (part no. 40000-47700). The assembly of the SPU voltage converter should be as close to the floor as possible. It is not possible to connect further 12 V appliances to this voltage converter.

i When power packs or power supply units are being used, note that the output voltage is between 11 V and 15 V and the alternating current ripple is < 1.2 Vpp. The Truma battery charger NT 12/ 3-18 (part no. 39901-01) is recommended for connecting multiple 12 V devices. This charger (with a charging current of 18 A) is suitable for charging lead-acid or lead-gel batteries. Other chargers may be used only with a 12 V battery as a buffer.

TN – 230 V Standard version



d = Off

e = On

Adjust required output at control knob.

⚠ Prior to maintenance or repair work always disconnect the Trumavent fan in all poles from the power supply with at least 3.5 mm contact clearance!

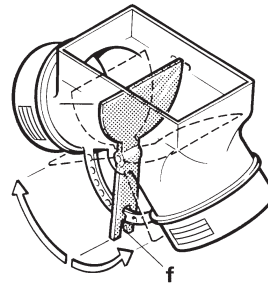
i The Trumavent TN – 230 V fan and the SPU voltage converter must not be used in vehicles whilst driving.

Warm air distribution

The warm air system is designed individually for each type of vehicle on a modular basis. There is an extensive expansion programme available with accessories for retrofitting (see brochure).

You can obtain diagrams free of charge from the Truma Service Centre, showing optimal installation suggestions for warm air systems in all current-type caravans and mobile homes.

The quantity of air can be individually adjusted at the air flap (f), for warm air distribution. In centre position 50 % of the warm air is distributed to each outlet.



Use the fan duct with dia. 72 mm if the fan ducts are of different lengths or on sides with a greater heat requirement. This means that the air output can be used to the full on this side. By adjusting the air flap (f) the quantity of air can be increased individually. This means that the air output on the other side is reduced.

i If the air output drops or the operating noise increases, the fan impeller wheel may be severely soiled.

Cleaning (with switched off appliance!)

We recommend removing dust which has collected on the heat exchanger and base plate of the heater and on the impeller wheel of the Trumavent fan, once a year, before the heating season starts. Clean the impeller wheel carefully using a brush or tooth brush.

Technical data

determined in accordance with EN 624 or Truma test conditions

Trumavent TEB – 12 V

Power supply

12 V DC

Power consumption

0.3 to 1.0 A

Air flow rate

up to 135 m³/h (with fan duct ÜR dia. 65 mm)

up to 142 m³/h (with fan duct VR dia. 72 mm)

EEC Type Approval

e1 03 2603



Trumavent TN – 230 V

Power supply

230 V ~ 50 Hz

Power consumption

0.5 A, 65 W

Air flow rate

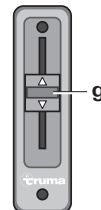
up to 169 m³/h (with fan duct ÜR dia. 65 mm)

up to 182 m³/h (with fan duct VR dia. 72 mm)



The right to effect technical modifications is reserved!

Airmix (Accessories)



Circulating air operation via the heater

Slide valve (g) in upper position (red arrow).

Outside air from below

Slide valve (g) in lower position (blue arrow).

Mixture position

During the heating operation the slide valve (g) should only be opened in downward direction by max. 1/4. The automatic function of the fan may otherwise be troubled.



This comfort kit must not be used with heaters with underfloor exhaust duct routing, the Trumatic S 55 T heater or in combination with the Trumatic S 3002 K heater in vehicles.

Manufacturer's terms of warranty

1. Case of warranty

The manufacturer grants a warranty for malfunctions in the appliance which are based on material or production faults. In addition to this, the statutory warranty claims against the seller remain valid.

A claim under warranty shall not pertain:

- for parts subject to wear and in cases of natural wear and tear,
- as a result of using parts that are not original Truma parts in the units,
- as a consequence of failure to respect Truma instructions for installation and use,
- as a consequence of improper handling,
- as a consequence of improper transport packing, not arranged by Truma.

2. Scope of warranty

The warranty is valid for malfunctions as stated under item 1, which occur within 24 months after conclusion of the purchase agreement between the seller and the final consumer. The manufacturers will make good such defects by subsequent fulfilment, i.e. at their discretion either by repair or replacement. In the event of manufacturers providing service under warranty, the term of the warranty shall not recommence anew with regard to the repaired or replaced parts; rather, the old warranty period shall continue to run. More extensive claims, in particular claims for compensatory damages by purchasers or third parties, shall be excluded. This does not affect the rules of the product liability law.

The manufacturer shall bear the cost of employing the Truma customer service for the removal of a malfunction under warranty – in particular transportation costs, travelling expenses, job and material costs, as long as the service is carried out in Germany. The warranty does not cover customer service work in other countries.

Additional costs based on complicated removal and installation conditions of the appliance (e.g. removal of furniture or parts of the vehicle body) do not come under warranty.

3. Raising the case of warranty

The manufacturer's address is:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,
Wernher-von-Braun Strasse 12, 85640 Putzbrunn.

In Germany, always notify the Truma service centre if problems are encountered; in other countries the relevant service partners should be contacted (see Truma Service Booklet or www.truma.com). Any complaints are to be described in detail. In addition, the properly completed guarantee certificate is to be presented, or the factory number of the unit and the date of purchase given.

In order for the manufacturers to be able to determine whether an incident subject to guarantee has occurred, the end user must, at his own risk, bring the device to the manufacturers or send it to them.

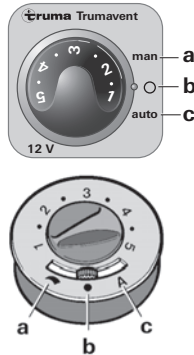
In instances of the device being sent to the works, dispatch is to be effected by freight transport. In cases under guarantee, the works shall bear the transport costs or the costs of delivery and return. If the damage is deemed not to be a warranty case, the manufacturer shall notify the customer and shall specify repair costs which shall not be borne by the manufacturer; in this case, the customer shall also bear the shipping costs.

Mode d'emploi Trumavent ventilateur pour la distribution de l'air chaud et l'aération

Avant la mise en service, observer impérativement le mode d'emploi ! Le détenteur du véhicule doit faire le nécessaire en vue de permettre une conduite conforme de l'appareil.

Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste !

TEB – 12 V avec régulation automatique de la vitesse de rotation



a = régulation manuelle (par ex. pour la ventilation)
Régler la puissance désirée sur le bouton de réglage.

b = arrêt (resp. pour l'appareil de chauffage Trumatic S 3002 K, fonctionnement automatique / chauffage)

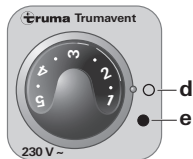
c = fonctionnement automatique (chauffage)

La puissance s'adapte continuellement au débit de chaleur momentané du chauffage. La puissance maximale peut être limitée à volonté sur le bouton de réglage. La régulation entre cette valeur et la marche au ralenti est automatique.

Le ventilateur Trumavent TEB peut aussi être utilisé en 230 V C.A. par l'intermédiaire du convertisseur de tension Truma SPU (n° d'art. 40000-47700). Si possible, monter le convertisseur de tension SPU près du sol. Le branchement d'autres appareils 12 V à ce convertisseur de tension n'est pas possible.

i En cas d'utilisation de convertisseurs, veiller à ce qu'ils fournissent une tension de sortie régulée entre 11 V et 15 V et que l'ondulation de tension alternative soit < 1,2 Vcc. Nous recommandons le chargeur de batteries NT 12/ 3-18 Truma (n° d'art. 39901-01) pour la connexion de plusieurs appareils 12 V. Ce chargeur (courant de charge 18 A) se prête à la recharge de batteries plomb-acide ou plomb-gel. Les autres chargeurs doivent être utilisés uniquement avec une batterie de 12 V servant de tampon.

TN – 230 V Version standard



d = arrêt
e = marche

Régler la puissance désirée sur le bouton de réglage.

⚠ Avant des travaux de maintenance ou de réparation, il faut débrancher le ventilateur Trumavent du secteur par tous les contacts, l'écartement des contacts étant d'au moins 3,5 mm !

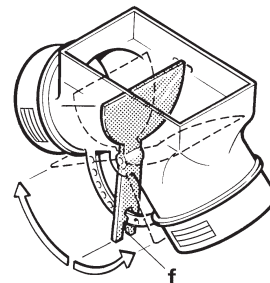
i Dans les véhicules, le ventilateur Trumavent TN – 230 V ainsi que le convertisseur de tension SPU ne doivent pas fonctionner pendant la conduite.

Distribution de l'air chaud

Le système à air chaud pulsé est conçu individuellement pour chaque type de véhicule selon un principe modulaire. Pour cela, une gamme abondante d'accessoires en option est à la disposition des intéressés (voir prospectus).

En s'adressant au central Truma de service après-vente, on peut réclamer gratuitement des croquis avec des propositions optimales de montage des installations à air chaud pulsé dans tous les types usuels de caravane et de camping-cars.

Par l'intermédiaire du volet d'air (f), on peut régler individuellement le débit d'air pour la répartition de l'air chaud. Dans la position moyenne, l'air chaud se répartit dans le rapport de 50 % entre les deux sorties.



Dans le cas de gaines de distribution d'air de différentes longueurs ou si un côté a des besoins en chaleur plus élevés, il faut utiliser la gaine de distribution d'air de Ø 72 mm. Par là, on peut exploiter le plein débit d'air sur ce côté. En déplaçant le volet d'air (f), on peut accroître encore le débit d'air individuellement. Par suite, le débit d'air de l'autre côté est réduit.

i Si le débit d'air diminue ou si le bruit de fonctionnement augmente, la raison peut en être un fort encrassement du rotor du ventilateur.

Nettoyage (l'appareil étant arrêté !)

Il est recommandé de nettoyer au moins une fois par an, avant le début de la période de chauffage, la poussière accumulée sur l'échangeur de chaleur, sur la plaque de base du chauffage et sur le rotor du ventilateur Trumavent. Pour nettoyer le rotor, procéder délicatement avec un pinceau ou une brosse à dents.

Caractéristiques techniques

établies selon la norme EN 624 et les conditions de contrôle Truma

Trumavent TEB – 12 V

Alimentation en courant

12 V DC

Consommation de courant

0,3 à 1,0 A

Débit d'air

jusqu'à 135 m³/h (avec gaine de distribution d'air ÜR Ø 65 mm)

jusqu'à 142 m³/h (avec gaine de distribution d'air VR Ø 72 mm)

Homologation CEE

e1 03 2603



Trumavent TN – 230 V

Alimentation en courant

230 V ~ 50 Hz

Consommation de courant

0,5 A, 65 W

Débit d'air

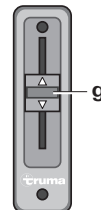
jusqu'à 169 m³/h (avec gaine de distribution d'air ÜR Ø 65 mm)

jusqu'à 182 m³/h (avec gaine de distribution d'air VR Ø 72 mm)



Sous réserve de modifications techniques !

Airmix (Accessoires)



Service avec recyclage par le chauffage


Tiroir (g) en position haute (flèche rouge).

Air extérieur d'en bas

Tiroir (g) en position basse (flèche bleue).

Position mixte

Lors du chauffage, le tiroir (g) ne doit pas, de préférence, être ouvert de plus de 1/4 vers le bas. Sinon, le fonctionnement automatique du ventilateur pourrait être perturbé.

 Il est interdit d'utiliser ce kit « grand confort » avec les chauffages dotés d'une évacuation des gaz d'échappement sous le plancher, le chauffage Trumatic S 55 T ainsi que les véhicules équipés de chauffage Trumatic S 3002 K.

Déclaration de garantie du fabricant

1. Cas de garantie

Le fabricant concède une garantie pour des carences de l'appareil imputables à des défauts du matériau ou de la fabrication. En outre, le recours légal en garantie auprès du vendeur reste valable.

La garantie ne s'applique plus :

- pour les pièces d'usure et en cas d'usure naturelle,
- suite à l'utilisation de pièces autres que des pièces originales Truma dans les appareils,
- en cas de non-respect des instructions de montage et du mode d'emploi Truma,
- en cas d'utilisation non conforme,
- en cas d'emballage de transport inapproprié et non ordonné par Truma.

2. Prestations de garantie

La garantie couvre les carences dans le sens de l'article 1, se manifestant dans les 24 mois suivant la conclusion du contrat d'achat entre le vendeur et l'utilisateur. Le fabricant procédera à la remise en ordre de tels défauts, c'est-à-dire au choix par la livraison d'un appareil de rechange ou par une réparation. Si le fabricant réalise une prestation de garantie, le délai de garantie concernant les pièces réparées ou remplacées ne recommence pas du début, l'ancien délai continue à courir. Des prétentions plus poussées, en particulier des prétentions à dommages-intérêts de l'acheteur ou d'un tiers, sont exclues. Les dispositions de la législation sur la responsabilité sur le produit ne sont pas mises en cause.

Les frais de mise à contribution du service après-vente usine Truma pour remédier à une carence couverte par la garantie, en particulier les frais de transport, de manutention, de main-d'oeuvre et de matériel, sont à la charge du fabricant, pour autant que le SAV intervient sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne. La garantie ne couvre pas les interventions de service après-vente dans les autres pays.

Des frais supplémentaires dus à des difficultés de dépose et de repose de l'appareil (par ex. démontage et remontage de meubles ou de parties de la carrosserie) ne sont pas reconnus en tant que prestation de garantie.

3. Invocation du cas de garantie

Les coordonnées du fabricant sont les suivantes :
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,
Wernher-von-Braun-Straße 12, 85640 Putzbrunn.

En Allemagne, toujours appeler le centre de SAV Truma en cas de dysfonctionnement. Dans les autres pays, les partenaires de service après-vente correspondants se tiennent à disposition (voir livret de service Truma ou www.truma.com). Toutes les réclamations doivent être signifiées avec de plus amples précisions. En outre, vous devez présenter votre justificatif de garantie rempli en bonne et due forme ou bien indiquer le numéro de fabrication de l'appareil, ainsi que sa date d'achat.

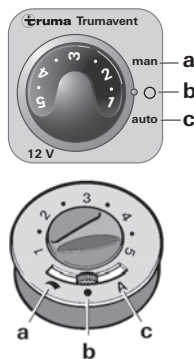
Pour que le fabricant puisse vérifier si l'on se trouve en présence d'un cas de garantie, l'utilisateur final doit amener ou envoyer à ses risques l'appareil au fabricant.

Pour l'envoi à l'usine, le transport doit être réalisé en régime ordinaire. En cas d'application de la garantie, l'usine se charge des frais de transport ou des coûts d'envoi et de retour. Sinon, l'usine en avise le client et lui communique le montant du coût de la réparation qu'il devra supporter; dans ce cas, les frais d'expédition sont également à la charge du client.

Prima di avviare il dispositivo osservare assolutamente le istruzioni per l'uso! Il proprietario del veicolo è responsabile del corretto uso dell'apparecchio.

Far effettuare eventuali riparazioni solo da personale qualificato!

TEB – 12 V dispositivo automatico regime rotazione



a = Regolazione manuale (ad es. per ventilazione)
Regolare la potenza desiderata con la manopola di regolazione.

b = Spento (o funzionamento automatico / riscaldamento per la stufa Trumatic S 3002 K)

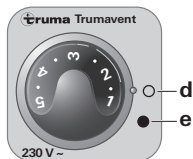
c = Funzionamento automatico (riscaldamento)

La potenza si adegua progressivamente alla corrispondente erogazione termica della stufa. La potenza massima può essere limitata con la manopola di regolazione in base alle esigenze individuali. La regolazione tra questo valore e funzionamento lento ha luogo automaticamente.

Il ventilatore Trumavent TEB può essere alimentato con il trasformatore Truma (n° art. 40000-47700) anche ad una tensione di 230 V ~. Il montaggio del trasformatore di tensione SPU dovrebbe aver possibilmente luogo vicino al pavimento. Su questo trasformatore non è possibile collegare altri apparecchi da 12 V.

i Se si utilizzano alimentatori o apparecchi di rete, assicurarsi che forniscano una tensione in uscita regolata compresa tra 11 V e 15 V e che l'oscillazione della tensione alternata sia < 1,2 Vpp. Per il collegamento di più apparecchi da 12 V si consiglia il caricabatterie Truma NT 12/ 3-18 (n° art. 39901-01). Questo caricabatterie (corrente di carica 18 A) è idoneo anche per il caricamento di batterie in acido o gel di piombo. Utilizzare altri caricabatteria solo con una batteria da 12 V come buffer.

TN – 230 V Versione standard



d = Spento

e = Acceso

Regolare la potenza desiderata con la manopola di regolazione.

⚠ Prima di effettuare lavori di manutenzione o di riparazione staccare il ventilatore TrumaVent dalla rete con una distanza minima di tutti i poli di 3,5 mm!

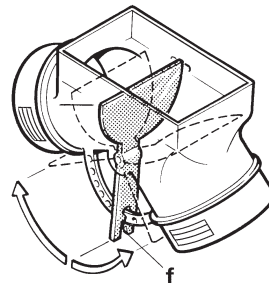
i Nei veicoli in marcia non possono essere utilizzati il ventilatore TrumaVent TN – 230 V e il trasmettitore di tensione SPU.

Ripartizione aria calda

Il sistema dell'aria calda è concepito individualmente per ogni tipo di veicolo in base al principio modulare. Allo scopo è disponibile una vasta gamma di accessori (vedi prospetto).

Schizzi con proposte di montaggio ottimale per impianti di distribuzione aria calda in tutti i modelli correnti di caravan e camper si possono richiedere gratuitamente alla centrale di servizio Truma.

Con lo sportello aria (f) la portata può essere regolata individualmente in base alla distribuzione aria calda. In posizione centrale l'aria calda viene distribuita al 50 % sulle due uscite.



Se vengono usati tubi di diversa lunghezza o sui lati con fabbisogno termico maggiore utilizzare il tubo ventilatore da Ø 72 mm. In tal modo si può completamente sfruttare la potenza dell'aria su questo lato. Orientando opportunamente lo sportello aria (f) si può aumentare la portata in base alle esigenze individuali. In tal modo la potenza dell'aria diminuisce sull'altro lato.

i Se la potenza dell'aria diminuisce o se la rumorosità di funzionamento cresce allora la girante del ventilatore può essere sporca.

Pulire (con apparecchio disinserito!)

Si raccomanda di asportare la polvere accumulata sullo scambiatore di calore e sulla piastra di base della stufa o sulla girante del ventilatore TrumaVent almeno una volta all'anno prima della stagione di riscaldamento. Pulire la girante del ventilatore con un pennello o uno spazzolino da denti, usando la massima cautela.

Dati tecnici

rilevati secondo EN 624 o le condizioni di prova di Truma

Trumavent TEB – 12 V

Alimentazione elettrica

12 V DC

Assorbimento elettrico

0,3 a 1,0 A

Portata aria

fino a 135 m³/h (con tubo ventilatore ÜR Ø 65 mm)

fino a 142 m³/h (con tubo ventilatore VR Ø 72 mm)

Omologazione CEE

e1 03 2603



Trumavent TN – 230 V

Alimentazione elettrica

230 V ~ 50 Hz

Assorbimento elettrico

0,5 A, 65 W

Portata aria

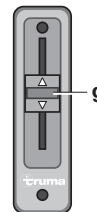
fino a 169 m³/h (con tubo ventilatore ÜR Ø 65 mm)

fino a 182 m³/h (con tubo ventilatore VR Ø 72 mm)



Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!

Airmix (Accessori)



Fase ricircolo tramite stufa


deflettore (g) in posizione superiore (freccia rossa).

Aria esterna dal basso

deflettore (g) in posizione inferiore (freccia blu).

Posizione mix

per il riscaldamento aprire il deflettore (g) al massimo per 1/4 in basso. Altrimenti il funzionamento automatico del ventilatore potrebbe essere pregiudicato.

 Non utilizzare questo pacchetto comfort per le stufe con conduttura di gas di scarico sotto il pavimento, la stufa Trumatic S 55 T e sugli autoveicoli con stufa Trumatic S 3002 K.

Dichiarazione di garanzia della Casa Truma

1. Evento di garanzia

La Casa riconosce la garanzia per guasti dell'apparecchio, dovuti a difetti di materiale o di produzione. Restano inalterati i diritti di garanzia legali da far eventualmente valere nei confronti del venditore.

Non si presta alcuna garanzia:

- in caso di pezzi soggetti ad usura e in caso di logoramento naturale dovuto all'uso,
- in seguito all'utilizzo negli apparecchi di parti di ricambio non originali Truma,
- a seguito dell'inosservanza delle istruzioni d'uso e di montaggio Truma,
- a seguito di un utilizzo improprio,
- a seguito di un imballaggio per il trasporto improprio e non autorizzato da Truma.

2. Campo di applicazione della garanzia

La garanzia vale per difetti di cui alla cifra 1, che si verificano nel giro di 24 mesi dalla stipulazione del contratto di acquisto tra il venditore e il consumatore finale. Il costruttore rimedierà a tali guasti riparandoli, ma potrà decidere se effettuare una riparazione o una sostituzione. Nel caso in cui il costruttore decida di prestare garanzia, il periodo di garanzia, relativamente al pezzo riparato o sostituito, non avrà inizio dal momento della riparazione o sostituzione, bensì sarà valido il vecchio periodo di garanzia. Si escludono ulteriori rivendicazioni, in particolare richieste di risarcimento danni da parte dell'acquirente o terzi. Restano salve le norme della legge sulla responsabilità di prodotto.

I costi del servizio di assistenza Truma, intervenuto per eliminare il difetto in garanzia – in particolare modo i costi di trasporto, di percorso, di lavoro e di materiale – vanno a carico della Casa, se il servizio di assistenza interviene all'interno del territorio federale. Gli interventi del servizio di assistenza clienti all'estero non sono coperti dalla garanzia.

Eventuali costi aggiuntivi, dovuti a condizioni difficili di smontaggio e di montaggio dell'apparecchio, es. smontaggio di parti di mobili e di carrozzeria, non possono essere riconosciuti in garanzia.

3. Rivalsa del diritto di garanzia

L'indirizzo del produttore è il seguente:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,
Wernher-von-Braun-Straße 12, 85640 Putzbrunn.

In Germania, in caso di guasti occorre rivolgersi, in linea di principio, al centro di assistenza Truma; negli altri paesi, sono disponibili i rispettivi partner per l'assistenza (v. opuscolo centri di assistenza Truma o il sito www.truma.com). I reclami devono essere descritti con precisione. Inoltre, occorre presentare il documento di garanzia debitamente compilato o indicare il numero di serie e la data di acquisto della stufa.

Perché il costruttore possa verificare se sussiste il diritto alla garanzia, il consumatore finale dovrà farsi carico a proprio rischio del trasporto o della spedizione dell'apparecchio presso il costruttore stesso.

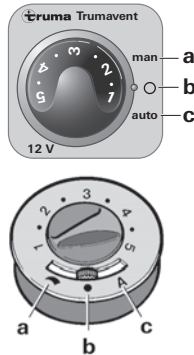
In caso di recapito presso lo stabilimento la spedizione dovrà avvenire come merce. Se si presta garanzia, lo stabilimento sosterrà i costi di trasporto ovvero i costi di invio e della spedizione di ritorno. Se l'evento di garanzia non si verifica, la Casa trasmette al cliente una segnalazione specifica, indicando i costi di riparazione che la Casa non si assume; in tal caso anche i costi di trasporto vanno a carico del cliente.

Gebruiksaanwijzing Trumavent ventilator voor verdeling van warme lucht en beluchting

Voor ingebruikname moet absoluut de gebruiksaanwijzing worden doorgelezen! De voertuigbezitter is ervoor verantwoordelijk dat het apparaat op correcte wijze kan worden bediend.

Reparaties mogen alleen door een vakbekwaam monteur worden uitgevoerd!

TEB – 12 V met toerentalautomaat



a = Handmatige bediening (bijv. voor ventilatie)
Stel het gewenste vermogen met de draaiknop in.

b = Uit (of automatische werking /
verwarmen bij de kachel Trumatic S 3002 K)

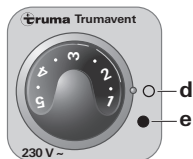
c = Automatische werking (verwarmen)

Het vermogen wordt traploos aangepast aan de warmteafgifte van de kachel. Het hoogste vermogen kan naar wens met de draaiknop worden begrensd. De regeling tussen de hiermee ingestelde waarde en de langzame draaisnelheid gebeurt automatisch.

De Trumavent ventilator TEB kan via de Truma transformator SPU (art.-nr. 40000-47700) ook met 230 V ~ worden gebruikt. De transformator SPU moet indien mogelijk vlak bij de vloer worden gemonteerd. Andere 12 V-apparaten kunnen niet op deze transformator worden aangesloten.

i Bij gebruik van net- of stroomvoorzieningsapparaten moet erop gelet worden dat deze een geregelde uitgangsspanning tussen 11 V en 15 V leveren en de rimpelfactor van de wisselspanning < 1,2 V_{ss} bedraagt. Voor de aansluiting van meerdere 12 V-toestellen raden we u aan om het Truma batterijlaadtoestel NT 12/ 3-18 (art.-nr. 39901-01) te gebruiken. Dit laadtoestel (18 A laadstroom) is geschikt voor het laden van lood-zuur- of lood-gelbatterijen. Andere laadtoestellen mogen enkel met een batterij van 12 V als buffer gebruikt worden.

TN – 230 V Standaarduitvoering



d = Uit
e = Aan

Stel het gewenste vermogen met de draaiknop in.

⚠ Voor onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moet de Trumavent ventilator met een contactafstand van minstens 3,5 mm met alle polen van het net worden gescheiden!

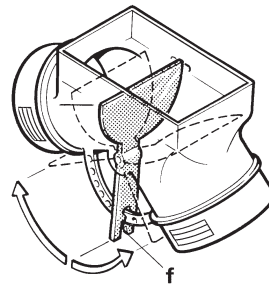
i In voertuigen mogen de Trumavent-ventilator TN – 230 V en de spannings-omvormer SPU niet tijdens het rijden gebruikt worden.

Verdeling van warme lucht

Het warme-luchtsysteem is voor elk voertuigtype apart volgens het bouwdoos-principe geconstrueerd. Voor uitbreiding achteraf is een uitgebreid accessoireprogramma verkrijgbaar (zie brochure).

U kunt voor alle gangbare caravan- en campermodellen gratis plannen met optimale inbouwsuggesties voor warme-luchtinstallaties aanvragen bij de servicecentrale van Truma.

Via de luchtklep (f) kunt u het luchtvolume afzonderlijk voor de warmeluchtverdeling instellen. In de middelste stand wordt de warme lucht 50 % over de beide uitgangen verdeeld.



Bij ventilatorbuizen van verschillende lengten of aan die zijden waar meer warmte nodig is, kan de ventilatorbuis met Ø 72 mm worden gebruikt. Hierdoor kan het volledige luchtvermogen aan deze kant volledig worden benut. Door de luchtklep (f) te verstellen kan het lucht-volume nog afzonderlijk worden verhoogd. Hierdoor wordt het luchtvolume aan de andere kant teruggebracht.

i Als de ventilator minder lucht verplaatst of meer geluid begint te maken, is het mogelijk dat het ventilatorrad sterk vervuild is.

Reiniging (de ventilator moet uitstaan!)

Het is raadzaam minstens één maal per jaar, voor beging van het stookseizoen, het zich op de warmtewisselaar, de bodemplaat van de kachel of het schoepenrad van de Trumavent-ventilator verzamelde stof te verwijderen. Het schoepenrad moet voorzichtig met een penseel of een tandenborstel gereinigd worden.

Technische gegevens

vastgesteld conform EN 624 resp. Truma keuringsvoorwaarden

Trumavent TEB – 12 V

Voeding

12 V DC

Stroomverbruik

0,3 tot 1,0 A

Luchtverplaatsingsvolume

max. 135 m³/uur (met ventilatiebuis ÜR Ø 65 mm)

max. 142 m³/uur (met ventilatiebuis VR Ø 72 mm)

EEG-typegoedkeuring

e1 03 2603



Trumavent TN – 230 V

Voeding

230 V ~ 50 Hz

Stroomverbruik

0,5 A, 65 W

Luchtverplaatsingsvolume

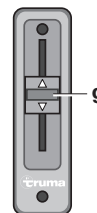
max. 169 m³/uur (met ventilatiebuis ÜR Ø 65 mm)

max. 182 m³/uur (met ventilatiebuis VR Ø 72 mm)



Technische wijzigingen voorbehouden!

Airmix (Accessoires)



Recirculatiegebruik via kachel


Zet de schuifknop (g) in de bovenste stand (rode pijl).

Buitenlucht aan onderkant

Zet de schuifknop (g) in de onderste stand (blauwe pijl).

Mengstand

Bij het verwarmen mag de schuifknop (g) niet meer dan 1/4 naar beneden geopend zijn. De automatische functie van de TEB zou anders verstoord kunnen worden.

 Dit comfortpakket mag niet gebruikt worden bij verwarmingen waarbij het uitlaatgas onder de vloer wordt afgevoerd, de verwarming Trumatic S 55 T alsmede bij motorvoertuigen in combinatie met de verwarming Trumatic S 3002 K.

Garantieverklaring van de fabrikant Truma

1. Gevallen waarin op garantie aanspraak kan worden gemaakt

De fabrikant biedt garantie voor defecten aan het toestel die worden veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten. Daarnaast blijven ook de bij de wet bepaalde voorwaarden voor aanspraak op garantie van kracht.

Er kan geen aanspraak op de garantie worden gemaakt:

- voor aan slijtage onderhevige onderdelen en natuurlijke slijtage,
- door gebruik van andere dan originele Truma onderdelen in de apparaten,
- indien de inbouw- en gebruiksaanwijzingen van Truma niet werden aangehouden,
- als gevolg van ondeskundig gebruik,
- als gevolg van een ondeskundige, niet door Truma geleverde transportverpakking.

2. Omvang van de garantie

De garantie geldt voor defecten in de zin van punt 1, die binnen de 24 maanden na het sluiten van de verkoop-overeenkomst tussen de verkoper en de eindgebruiker ontstaan. De fabrikant zal dergelijke gebreken alsnog verhelpen, d.w.z. naar eigen keuze herstellen of voor een vervangende levering zorgdragen. Indien de fabrikant dit onder garantie verhelpt, begint de garantietermijn voor het gerepareerde of vervangen onderdeel niet opnieuw, maar valt het verder onder de oude garantietermijn. Andere aanspraken, met name vervanging bij schade voor de koper of derden is uitgesloten. De voorschriften van de wet op produkt-aansprakelijkheid blijven onverminderd gelden.

De kosten voor het beroep dat op de eigen service-afdeling van Truma wordt gedaan om een defect te herstellen dat onder de garantie valt, met name transport-, verplaatsings-, arbeids- en materiaalkosten, worden door de fabrikant gedragen, als de service-afdeling in Duitsland wordt ingezet. Werkzaamheden van de afdeling klantenservice in andere landen vallen niet onder de garantie.

Bijkomende kosten voor extra in- en uitbouwwerkzaamheden aan het toestel (bijv. demontage van meubel- of carrosserie-onderdelen) vallen niet onder de garantie.

3. Indienen van garantieclaim

Het adres van de fabrikant luidt:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,
Wernher-von-Braun-Straße 12, 85640 Putzbrunn.

In Duitsland moet bij storingen in principe het Truma servicecentrum worden gewaarschuwd; in andere landen staan de bestaande servicepartners tot uw beschikking (zie Truma Serviceblad of www.truma.com). Klachten moeten ander omschreven worden. Verder moet de correct ingevulde garantieoorkonde overgelegd worden of het fabricagenummer van het toestel alsmede de datum van aankoop aangegeven worden.

Om de fabrikant in staat te stellen, te controleren of er sprake is van een geval dat onder de garantie valt, moet de consument het toestel voor zijn risico naar de fabrikant brengen of naar deze opsturen.

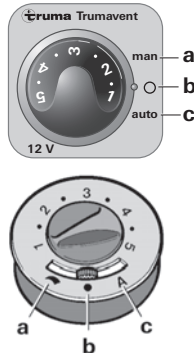
Bij opsturen naar de fabriek dient het toestel als vrachtgoed verzonden te worden. Indien het geval onder de garantie valt, draagt de fabriek de transportkosten resp. kosten van opsturen en terugsturen. Als niet op garantie aanspraak kan worden gemaakt, informeert de fabrikant de klant hierover en geeft aan welke kosten niet voor rekening van de fabrikant zijn. Bovendien zijn in dit geval de verzendkosten voor rekening van de klant.

Brugsanvisning Trumavent blæser til varmluftfordeling og ventilation

Læs altid brugsanvisningen før i brugtagning! Køretøjets indehaver er ansvarlig for at apparatets betjening kan ske korrekt.

Reparationer må kun udføres af en fagmand!

TEB – 12 V med omdrejningstalautomatik



a = Manual regulering (f.eks. for ventilation)
Ønsket effekt indstilles med drejeknappen.

b = Fra (evt. automatisk drift /
opvarmning på gasovn Trumatic S 3002 K)

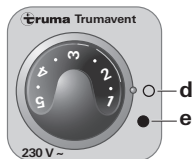
c = Automatisk drift (Varme)

Effekten tilpasser sig trinløst til den aktuelle varmeafgivelse fra ovne. Den maksimale effekt kan efter ønske begrænses ved hjælp af drejeknappen. Reguleringen mellem denne værdi og langsom drift sker automatisk.

Trumavent blæseren TEB kan også drives med 230 V ~ ved hjælp af Truma-transformator SPU (art.-nr. 40000-47700). Montering af transformator SPU bør om muligt foretages nær gulvet. Det er ikke muligt at tilslutte flere 12 V-apparater til denne strømomformer.

i Ved brug af strømforsyninger skal man sørge for, at disse afgiver en reguleret udgangsspænding på mellem 11 og 15 V, og at vekselspændingen er < 1,2 Vss. For tilslutning af flere 12 V-apparater anbefaler vi Trumas batterioplader NT 12/ 3-18 (art.-nr. 39901-01). Batteriopladeren (18 A lade-strøm) kan anvendes til opladning af bly/syre- eller bly/gelébatterier. Andre typer opladere må kun anvendes med et 12 V-batteri som buffer.

TN – 230 V Standardudførelse



d = Fra
e = Til

Indstil på ønsket effekt ved hjælp af drejeknappen.

⚠ Før vedligeholdelses- eller reparationsarbejder skal Trumavent blæseren frakobles elnettet med mindst 3,5 mm kontaktafstand!

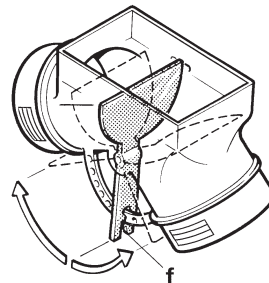
i I køretøjer må Trumavent blæseren TN – 230 V og spændingsomformeren SPU ikke tages i brug under kørslen.

Varmluftfordeling

Varmluftsystemet planlægges individuelt for hver køretøjstype ved hjælp af moduler. Der findes et omfattende tilbehørsprogram for senere udvidelse af systemet (se brochure).

Tegninger med optimale monteringsforslag for varmluftanlæg i alle gængse campingvogn- og autocampermodeller kan bestilles gratis hos Truma Servicecenter.

Ved hjælp af luftspjældet (f) kan luftmængden til varmluftfordeling indstilles individuelt. I midterstilling fordeles varmluften med 50 % til hver af de to udgange.



Ved blæserrør med forskellig længde eller i sider med større varmebehov skal blæserrøret med Ø 72 mm anvendes. Der ved kan den fulde luftkapacitet udnyttes i den pågældende side. Ved regulering af luftspjældet (f) kan luftmængden individuelt forøges yderligere. Derved reduceres luftkapaciteten i den anden side.

i Hvis luftmængden falder eller driftsstøjen stiger, kan dette skyldes snavsansamlinger på blæserhjulet.

Rengøring (med apparatet frakoblet!)

Det anbefales at fjerne det støv, som samler sig på varmeveksleren og på ovns bundplade samt på Trumavent blæserens blæserhjul mindst en gang om året, før opvarmningssæsonens start. Blæserhjulet skal rengøres forsigtigt med en pensel eller en tandbørste.

Tekniske data

fundet iht. EN 624 og Truma-kontrolbetingelser

Trumavent TEB – 12 V

Strømforsyning

12 V DC

Strømforbrug

0,3 til 1,0 A

Luftkapacitet

op til 135 m³/h (med blæserrør ÜR Ø 65 mm)

op til 142 m³/h (med blæserrør VR Ø 72 mm)

EØF-typegodkendelse

e1 03 2603



Trumavent TN – 230 V

Strømforsyning

230 V ~ 50 Hz

Strømforbrug

0,5 A, 65 W

Luftkapacitet

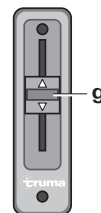
op til 169 m³/h (med blæserrør ÜR Ø 65 mm)

op til 182 m³/h (med blæserrør VR Ø 72 mm)



Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Airmix (Tilbehør)



Cirkulationsdrift via ovnen

Skyderen (g) i øverste stilling (rød pil).

Udendørsluft nedefra

Skyderen (g) i nederste stilling (blå pil).

Blandingsstilling

Ved opvarmning bør skyderen (g) kun åbnes højst 1/4 nedad. Ellers kan blæserens automatiske funktion blive forstyrret.



Komfortpakken må ikke anvendes til varmeovne med forbrændingsgasudførsel under gulvet, til varmeovnen Trumatic S 55 T samt til motorkøretøjer med gasovn Trumatic S 3002 K.

Productens garantierklæring

1. Garantisager

Producenten yder garanti for mangler på apparatet, som skyldes materiale- eller produktionsfejl. I tillæg hertil gælder de lovmæssige garantibestemmelser overfor forhandleren.

Garantien dækker ikke ved skader på apparatet:

- som følge af sliddele og naturligt slid,
- som følge af anvendelse af andre dele, som ikke er originale Truma-dele i apparaterne,
- som følge af manglende overholdelse af Trumas monterings- og brugsanvisninger,
- som følge af forkert håndtering,
- som følge af ukorrekt og ikke af Truma foranlediget transportemballage.

2. Garantiers omfang

Garantien gælder for mangler i henhold til punkt 1 som opstår inden for 24 måneder fra købsaftalens indgåelse mellem forhandler og slutbruger. Producenten afhjælper sådanne mangler efter eget valg ved reparation eller levering af reservedele. Såfremt producenten yder garanti, begynder garantiperioden for de reparerede eller udskiftede dele ikke forfra; den påbegyndte periode fortsættes. Videregående krav, særligt erstatningskrav fra køber eller tredjemand er udelukket. Bestemmelserne i loven om produktansvar bevarer deres gyldighed.

Udgifter i forbindelse med henvendelse til Trumas fabrikskundeservice for at udbedre en mangel i henhold til garantien – specielt transport-, arbejds- og materialeomkostninger, dækkes af producenten såfremt kundeservicen i Tyskland benyttes. Garantien omfatter ikke kundeservice i andre lande.

Yderligere omkostninger som følge af vanskelige afmonterings- og monteringsbetingelser for apparatet (f.eks. nødvendig afmontering af møbel- eller karosseridele) kan ikke godkendes som garantiydelse.

3. Fremsættelse af garanti krav

Producentens adresse:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,
Wernher-von-Braun-Straße 12,
85640 Putzbrunn.

I tilfælde af fejl skal man i Tyskland principielt kontakte Trumas serviceafdeling. I andre lande kontaktes de pågældende servicepartnere (se Trumas servicehæfte eller på www.truma.com). Reklamationer uddybes nærmere. Garantibeviset skal forelægges i korrekt udfyldt stand eller anlæggets fabriksnummer samt købsdato angives.

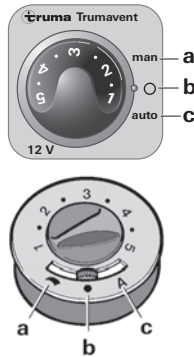
For at producenten kan kontrollere om der foreligger et garanti tilfælde, skal slutbrugerens transportere eller sende anlægget til producenten for egen risiko.

Ved indsendelse til fabrikken skal forsendelsen foretages pr. fragtpost. I garanti tilfælde overtager fabrikken transportomkostninger samt omkostninger i forbindelse med indsendelse og tilbagesendelse. Hvis der ikke er tale om en garantisag, giver producenten besked til kunden om dette og angiver reparationsomkostningerne, som ikke dækkes af producenten. I givet fald påhviler det også kunden at betale forsendelsesomkostninger.

¡Antes de la puesta en funcionamiento tenga siempre en cuenta las instrucciones de uso! El propietario del vehículo es responsable de que sea correcto el uso del aparato.

¡Las reparaciones las podrá efectuar únicamente el técnico!

TEB – 12 V con autoregulación de la velocidad



a = Regulador manual (por ej. para la ventilación)
Ajuste la potencia deseada con el botón giratorio.

b = Desconectado (o servicio automático / calefacción en la calefacción Trumatic S 3002 K)

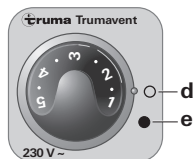
c = Servicio automático (Calefacción)

La potencia se autocompensa, sin escalones, a la emisión de calor de la calefacción. La potencia máxima puede limitarse a voluntad con el botón giratorio. La regulación entre este valor y la marcha lenta se efectúa automáticamente.

El ventilador Trumavent TEB podrá accionarse también a través del convertidor de tensión de Truma SPU (Nº de art. 40000-47700) con 230 V ~. El montaje del convertidor de tensión SPU deberá hacerse, en lo posible, en las proximidades del suelo. No es posible la conexión de otros aparatos de 12 V a este convertidor de tensión.

i Durante el empleo de bloques de alimentación o equipos de alimentación de corriente, debe prestarse atención a que éstos suministren una tensión de salida de entre 11 V y 15 V y que la ondulación de tensión alterna sea $< 1,2 \text{ Vss}$. Para la conexión de varios aparatos de 12 V se recomienda el cargador de baterías Truma NT 12/ 3-18 (Nº de art. 39901-01). Este cargador (con una corriente de carga de 18 A) es apropiado para las baterías de plomo-ácido o plomo-gel. Los otros cargadores deben utilizarse exclusivamente con una batería de 12 V de tipo tampón.

TN – 230 V Modelo estándar



d = Desconectado

e = Conectado

Ajuste la potencia deseada con el botón giratorio.

⚠ ¡Antes de los trabajos de mantenimiento o de reparación se seccionará de la red el ventilador Trumavent de Truma en todos los polos con una distancia mínima entre contactos de 3,5 mm!

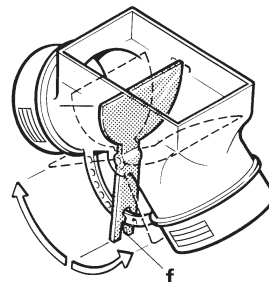
i En vehículos no se debe poner a funcionar el ventilador Trumavent TN – 230 V así como el transformador de tensión SPU durante la marcha.

Distribución del aire caliente

El sistema de aire caliente se proyecta de forma individual para cada tipo de vehículo según el principio modular. Para ampliaciones posteriores se dispone de un extenso programa de accesorios (vea el prospecto).

Los esquemas con las recomendaciones de montaje óptimas de instalaciones de aire caliente para todos los tipos normales de caravanas y autocaravanas podrán solicitarse gratuitamente a través de la central de servicio de Truma.

Por medio de la chapaleta de aire estranguladora (f) podrá ajustarse individualmente el caudal del aire para la distribución del aire caliente. En la posición central se distribuye el aire caliente al 50 % sobre las dos salidas.



Con tubos ventiladores de longitudes diferentes o en los lados con gran necesidad de calor se utilizará el tubo de ventilador de Ø 72 mm. Con ello podrá aprovecharse toda la potencia del aire en ese lado. Ajustando la chapaleta de aire estranguladora (f) podrá todavía aumentarse el caudal de aire de forma individual. Con ello se reducirá la potencia de aire en el otro lado.

i Si disminuye el caudal del aire o aumenta el ruido de funcionamiento, puede ser que esté muy sucio el rodete del ventilador.

Limpieza (¡con el aparato desconectado!)

Se recomienda, por lo menos una vez al año, antes de comenzar la estación fría, eliminar el polvo acumulado en el intercambiador de calor y en la placa de fondo de la calefacción o, en su caso, en el rodete del ventilador. El rodete del ventilador deberá limpiarse con cuidado ayudado con un pincel o cepillo de dientes.

Especificaciones técnicas

determinadas según EN 624 ó condiciones de prueba Truma

Trumavent TEB – 12 V

Alimentación de corriente

12 V DC

Absorción de corriente

0,3 a 1,0 A

Caudal de aire

hasta 135 m³/h (con tubo de ventilador ÜR Ø 65 mm)

hasta 142 m³/h (con tubo de ventilador VR Ø 72 mm)

Autorización de tipos CEE

e1 03 2603



Trumavent TN – 230 V

Alimentación de corriente

230 V ~ 50 Hz

Absorción de corriente

0,5 A, 65 vatios

Caudal de aire

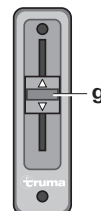
hasta 169 m³/h (con tubo de ventilador ÜR Ø 65 mm)

hasta 182 m³/h (con tubo de ventilador VR Ø 72 mm)



¡Modificaciones técnicas reservadas!

Airmix (Accesorios)



Servicio de aire de circulación a través de la calefacción


Chapaleta (g) en la posición superior (flecha roja).

Aire exterior desde abajo

Chapaleta (g) en la posición inferior (flecha azul).

Posición de mezcla

Al calentar, la chapaleta (g) deberá estar abierta solamente como máx. 1/4 hacia abajo. Caso contrario podría perturbarse la función automática del ventilador.

 Este paquete confort no debe utilizarse en las calefacciones con conducción de gas de escape bajo el suelo, en la calefacción Trumatic S 55 T, así como en conexión con la calefacción Trumatic S 3002 K.

Declaración de garantía del fabricante Truma

1. Caso de garantía

El fabricante concede garantía por defectos del aparato que sean consecuencia de fallo del material o de fabricación. Además, persisten los derechos de reclamación por garantía legales frente al vendedor.

No existe derecho de garantía:

- para consumibles y daños ocurridos por desgaste natural,
- a causa de la utilización de piezas distintas a las originales de Truma en los aparatos,
- al no cumplir las instrucciones de montaje y las instrucciones para el uso de Truma,
- por daños a causa de manejo inadecuado,
- por daños a causa de embalaje de transporte inadecuado, no autorizado por Truma.

2. Alcance de la garantía

La garantía es válida para defectos en el sentido del párrafo 1 que aparezcan en el plazo de 24 meses a partir del cierre del contrato de venta entre el vendedor y el consumidor final. El fabricante eliminará tales defectos mediante reparación posterior, esto es, mediante repaso o suministro de componentes de recambio, según su criterio. Concede el fabricante la garantía, el plazo de garantía con respecto a las piezas reparadas o sustituidas no se comienza a contar de nuevo, sino que prevalece el plazo antiguo en curso. Están excluidas otras demandas, en particular las demandas por daños y perjuicios del comprador o terceros. Las normativas de la ley de asunción de responsabilidad permanecen inalteradas.

Los costos por utilización del Servicio de Asistencia de Truma para solucionar un defecto que quede comprendido entre los de garantía – especialmente los costos de transporte, desplazamiento, de trabajo y material los soportará el fabricante en tanto se utilice el Servicio de Asistencia dentro de Alemania. La garantía no cubre las intervenciones del servicio postventa en el extranjero.

Los costes adicionales debidos a desmontajes / montajes dificultosos del aparato (por ejemplo, desmontaje de piezas de mobiliario o de la carrocería) no se reconocerán como comprendidos en los servicios de garantía.

3. Utilización de la garantía

Dirección del fabricante:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,
Wernher-von-Braun-Straße 12, 85640 Putzbrunn.

Para las averías ocurridas en Alemania se tiene que avisar por principio a la Central de servicio Truma; en otros países están a disposición los correspondientes socios de servicio (véase cuaderno de servicio Truma o www.truma.com). Las reclamaciones se definirán en detalle. Además se ha de presentar el certificado de garantía debidamente relleno, o se debe especificar el número de fabricación y la fecha de compra del equipo.

A fin de que el fabricante pueda comprobar si se trata de un caso de garantía, el cliente deberá llevar o enviar el aparato por propia cuenta y riesgo al fabricante.

Para el envío a la fábrica, la expedición se realizará como mercancía facturada. En caso de garantía, los costos por efectos de transporte, o de envío y devolución, corren por cuenta del fabricante. Si no existe caso de garantía, entonces el fabricante informará al cliente y le indicará los costes de reparación que no serán por cuenta del fabricante; en este caso, los gastos de envío serán también a cargo del cliente.

- S** Bruks- och monteringsanvisningar på svenska kan rekvideras från tillverkaren Truma eller från Truma Service i Sverige.
- FIN** Käyttö- ja asennusohjeita on saatavissa Trumavalmistajalta tai Truma huollosta.
- N** Bruksanvisningen og monteringsveiledningen på ditt språk kan fås hos produsenten Truma eller hos Truma Service i ditt land.
- GR** Οι οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης στη γλώσσα της χώρας σας μπορούν να ζητηθούν από την κατασκευάστρια εταιρία Truma ή το Truma Σέρβις στη χώρα σας.
- P** Instruções de utilização e de montagem podem ser solicitadas junto ao fabricante Truma ou da assistência técnica da Truma no seu país
- CZ** Návod k použití a montážní návod si lze v řeči Vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve Vaší zemi.
- SK** Návod na montáž a návod na použitie si môžete vyžiadať vo Vašom jazyku u výrobcu Truma alebo v Trumaservice vo Vašej krajine.
- H** A használati- és beépítési útmutatót az Ön anyanyelvén a helyi Truma gyártótól vagy Truma szerviztől szerezheti be.
- PL** Instrukcji użytkowania i montażu w Państwa języku narodowym można zażądać u producenta firmy Truma lub w serwisie firmy Truma w Państwa kraju.
- SLO** Navodilo za uporabo in vgradnjo v svojem državnem jeziku lahko naročite pri proizvajalcu Truma ali pri servisni službi Truma v vaši državi.

- D** In Deutschland ist bei Störungen grundsätzlich das Truma Servicezentrum zu benachrichtigen; in anderen Ländern stehen die jeweiligen Servicepartner zur Verfügung (siehe Truma Serviceheft oder www.truma.com). Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Fabriknummer (siehe Typenschild) bereit.
- GB** In Germany, always notify the Truma Service Centre if problems are encountered; in other countries the relevant service should be contacted (see Truma Service Booklet or www.truma.com). Having the equipment model and the serial number ready (see type plate) will speed up processing.
- F** En Allemagne, toujours appeler le centre de SAV Truma en cas de dysfonctionnement. Dans les autres pays, les partenaires de service après-vente correspondants se tiennent à disposition (voir livret de service Truma ou www.truma.com). Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de fabrication (voir plaque signalétique).
- I** In Germania, in caso di guasti occorre rivolgersi, in linea di principio, al centro di assistenza Truma; negli altri paesi, sono disponibili i rispettivi partner per l'assistenza (v. opuscolo centri di assistenza Truma o il sito www.truma.com). Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (v. targa dati).
- NL** In Duitsland moet bij storingen in principe het Truma servicecentrum worden gewaarschuwd; in andere landen staan de bestaande servicepartners tot uw beschikking (zie Truma Serviceblad of www.truma.com). Voor een snelle bediening dient u apparaattype en fabrieksnummer (zie typeplaat) gereed te houden.
- DK** I tilfælde af fejl skal man i Tyskland principielt kontakte Trumas serviceafdeling. I andre lande kontaktes de pågældende servicepartnere (se Trumas servicehæfte eller på www.truma.com). Hav apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.
- E** Para las averías ocurridas en Alemania se tiene que avisar por principio a la Central de servicio Truma; en otros países están a disposición los correspondientes socios de servicio (véase cuaderno de servicio Truma o www.truma.com). Para un procesamiento rápido, tenga preparado el tipo de aparato y el número de fábrica (véase placa de características).

Trumavent TEB / TN

Garantiekarte
Guarantee Card
Bon de Garantie
Certificato di Garanzia
Garantiebon
Garantikort
Tarjeta de garantía

Händler-Adresse
Dealer's address
Adresse du commerçant
Timbro del rivenditore
Dealeradres
Forhandleradresse
Dirección del comerciante



Verkaufsdatum
Date of sale
Date de vente
Data di vendita
Verkoopdatum
Salgsdato
Fecha de venta

Fabrik-Nummer
Serial number
No. de fabrication
No. di matricola
Serie-nummer
Seriennummer
Número de fábrica

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2142
Telefax +49 (0)89 4617-2159

info@truma.com
www.truma.com